

7^a BIENAL
INTERNACIONAL
DE DANZA
DE CALI

© Edward Lora



11 NOV

EN CALI SE
BAILA ASÍ

(Cali/Colombia)

Diálogos de Litorales

🕒 4:00 p.m. 📍 Teatrino Teatro Municipal Enrique Buenaventura

Desde el inicio de la Bienal, el concurso *En Cali Se Baila Así*, se pensó como una plataforma que visibilizara los procesos de danza comunitarios y premiara a las mejores agrupaciones en las categorías: Salsa estilo caleño, Folclor colombiano y Danza urbana.

Este año pensando nuevos rumbos para el concurso, se propuso una puesta en escena denominada Diálogo de Litorales, integrando los ritmos entre las dos costas colombianas, Pacífica y Atlántica, bajo la dirección de las maestras reconocidas como portadoras de la tradición: Aura Hurtado de Cali y Mónica Lindo de Barranquilla. También bajo la asesoría del maestro Rafael Palacios. Este proyecto lo integran 20 bailarines caleños que fueron seleccionados por convocatoria, y por las maestras durante la residencia. De esta manera *En Cali Se Baila Así* en la 7ª edición de la Bienal, es un homenaje al diálogo entre costas, a las similitudes y diferencias que existen entre litorales y, sobre todo, es un homenaje al folclor nacional.

Un litoral es una franja de tierra en contacto con un cuerpo de agua, ya sea un océano, mar o lago. Es un área de transición entre la tierra y el agua. Playas, acantilados, estuarios y manglares constituyen parte de esa diversidad geográfica. Los litorales no son ajenos a la cultura que los humanos desarrollan al estar en contacto con ellos, al contrario, influyen las formas de vida, las cosmogonías, la espiritualidad y los rituales que acompañan la vida y la despedida que impone la muerte en las comunidades que habitan entre el suelo y el agua.

Las danzas del Pacífico colombiano y del Atlántico, son reflejos de las vivencias que se han gestado en sus territorios. El contexto social, geográfico, político, espiritual y estético se convierte en un discurso que evidencia la propia historia y posiciona la cultura como una voz autorreferencial. Esta voz es capaz de reconocer su singularidad, sin negarse a construir diálogos transculturales que permiten la apreciación de otras formas de vida sin perder su propia esencia.



Para explorar las manifestaciones artísticas de cada región, se hace indispensable practicar la escucha, el respeto y admiración por la diversidad cultural de las expresiones artísticas costeras de nuestro país. En este sentido las maestras Aura Hurtado y Mónica Lindo, acompañadas por la asesoría del maestro Rafael Palacios han propuesto un dialogo en movimiento que evidencie las relaciones corporales que existen entre litorales; a partir de esa manera convocar intercambios creativos entre los litorales del Atlántico y del Pacífico, esta obra se convierte en un acto de reafirmación identitaria, en donde la metáfora del litoral, gracias al cuerpo que danza, puede navegar y unir conocimientos y saberes.

EN / Since the beginning of the Biennial, the *En Cali Se Baila Así* competition was conceived as a platform to highlight community dance processes and reward the best groups in the categories: Cali-style salsa, Colombian folklore, and urban dance.

This year, thinking about new directions for the competition, a staging called **Diálogo de Litorales** (Dialogue of Coasts) was proposed, integrating the rhythms between the two Colombian coastlines, Pacific and Atlantic, directed by two tradition-bearer masters: Aura Hurtado from Cali and Mónica Lindo from Barranquilla. Also with the guidance of master Rafael Palacios. This project is made up of 20 dancers from Cali who were selected through an open call and by the masters during the residency. *En Cali Se Baila Así* in the Biennial's 7th edition, is a tribute to the dialogue between coastlines, to the similarities and differences between them and above all, a tribute to national folklore.

A coastline is a strip of land in contact with a body of water, whether it be an ocean, sea, or lake. It is a transitional area between land and water. Beaches, cliffs, estuaries, and mangroves are part of this geographical diversity. Coastlines are not alien to the culture that humans develop when in contact with them. On the contrary, they influence the ways of life, cosmogonies, spirituality, and rituals that accompany life and the farewell imposed by death in the communities that inhabit the land between soil and water.

The dances of the Colombian Pacific and Atlantic coasts reflect the experiences that have taken place in their territories. The social, geographical, political, spiritual, and aesthetic context becomes a discourse that highlights their own history and positions culture as a self-referential voice. This voice is capable of recognizing its uniqueness, without refusing to build transcultural dialogues allowing for the appreciation of other ways of life without losing its own essence.

To explore the artistic expressions of each region, it is essential to practice listening, respect and admiration for the cultural diversity of our country's coastal artistic expressions. In this sense, masters Aura Hurtado and Mónica Lindo, accompanied by the advice of master Rafael Palacios, have proposed a dialogue in motion that highlights the physical relationships that exist between coastlines. In this way, by promoting creative exchanges between the Atlantic and Pacific coastlines, this work becomes an act of identity reaffirmation, where the metaphor of the coastline, through the dancing body, can navigate and unite knowledge and wisdom.

Asesoría Artística/

Rafael Palacios

Dirección/

Aura Hurtado y Mónica Lindo

Bailarines/

Yerling Natalia Grueso

Mayra Alejandra Vega

Julieth Garcia Gaviria

Daniela Chacon

María Camila Renteria

Harold Idrobo

Jaimerith Tovar

Juan David Bacca

Victor Alfonso Ortega

Ricardo Rojas

Javier Bonilla

Oscar Stiven Obregón

Steven Brito Rico

Andrés Felipe Ariza Moreno

Alexis Vargas

Adriana Cabrera

Katherine Vallecilla

Alexandra Lerma Caicedo

Ivonne Ruiz Beltrán

Mabel Quira

7ª Bienal Internacional de Danza de Cali

Presidente Honoraria /
Amparo Sinisterra de Carvajal

Presidente /
Mariana Garcés Córdoba

Director Artístico /
Juan Pablo López Otero

Comité Asesor Curatorial /
Juliana Reyes
Juan Pablo López Otero
Miguel González Chávez

Asistente de Dirección Artística/
Mónica Patricia Sánchez Roldán

Asesor Producción General/
Álvaro Tobón Hincapié

Producción General y Técnica/
Javier González
Ingrid Libreros

Área Administrativa /
Angie Daniela Potes Dajome
Gloria Rodríguez Vera

Área Financiera/
Claudia Patricia Patiño
Dirección de Comunicaciones /
Carlos Augusto Albán Vela
Ximena Romero Camargo

Revisión editorial/
Consuelo Gaitán

Traducciones/
Jorge Cadavid

Concepto y Diseño Gráfico /
Juliana Jaramillo Buenaventura
Natalia Ayala Pacini

Imagen oficial/
José Horacio Martínez

Agradecimientos especiales a los patrocinadores, embajadas, instituciones, medios de comunicación y Junta Directiva de Proartes, por su apoyo para la realización de esta 7ª Bienal Internacional de Danza de Cali.

APOYO INSTITUCIONAL



ALCALDÍA DE
SANTIAGO DE CALI
SECRETARÍA DE CULTURA

OTROS APOYOS INSTITUCIONALES



Proyecto apoyado por el Ministerio de las
Culturas, las Artes y los Saberes
PROGRAMA NACIONAL DE CONCERTACIÓN
CULTURAL



ALIADOS



AMIGOS COLABORADORES



EL FOCO CATALÁN ES POSIBLE GRAGIAS A



INSTITUCIONES ASOCIADAS



MUSEO
LA TERTULIA



Festival
Internacional
de Cine de CALI

TEATRO MAYOR

JULIO MARIO SANTO DOMINGO



Delia

Centro Nacional de las Artes
Delia Zapata Olivella



ALCALDÍA MAYOR
DE BOGOTÁ D.C.

INSTITUTO
DISTRITAL DE LAS ARTES
IDARTES



BOGOTÁ

XVII FESTIVAL

DANZA

EN LA
CIUDAD

ESPACIOS
VIVOS

**DANZA
MED.**



AMBASSADE
DE FRANCE
EN COLOMBIE

*Liberté
Égalité
Fraternité*



INSTITUT
FRANÇAIS

*Liberté
Créativité
Diversité*



INSTITUT
FRANÇAIS

Colombia

*Liberté
Créativité
Diversité*



af Alliance Française
Cali



GOETHE
INSTITUT

fundación suiza para la cultura

prohelvetia



MIO



RECREAVALLE



Hotel
Obelisco

EL PRIVILEGIO DE LA HOSPITALIDAD



ALTEZA

MEDIOS DE COMUNICACION ASOCIADOS



CARACOL
TELEVISIÓN



EL ESPECTADOR

EL TIEMPO



telepacífico



Clásica
88.5 fm



Fundación Carvajal

EDUCACIÓN CULTURA Y LA FORTALEZA

El País



Las 2
ORILLAS



CARACOL
RADIO



90
MINUTOS
NOTICIERO



NOTI
5

107.5 FM

Javeriana
Estéreo Cali



Univalle Estéreo
105.3 fm



AQUÍ
¡HAY NOTICIA!



MARIO
FERNANDO
PIANO



Oye
Cali

NOS VEN
Y NOS
ESCUCHAN
MÁS

FACEBOOK - YOUTUBE - INSTAGRAM

ORGANIZA

